

Matthew 6:5-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 6:1-15

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Sermon on the Mount

Matthew 6:1-18

The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have a reward from your Father Who is in Heaven.

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

(2) Therefore, whenever you should do an act of mercy, you should not sound a trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

(3) Now while you are doing an act of mercy, do not let your left hand know what your right hand is doing,

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].

Matthew 6:1-15

Literal English Translation (continued)

Matthew 6:5-15

The Correct Understanding of Prayer

Matthew 6:5

The Conduct of Prayer

**(5) And whenever you should pray,
you should not be as the hypocrites,
because they love to pray
standing in the synagogues
and in the corners of the streets
so that they might be visible to men.
Truly I say to you [that]
They are receiving their reward.**

Matthew 6:6-7

The Command Concerning Prayer

**(6) Now you, whenever you should pray,
enter into your private room
and after having shut your door,
pray to your Father Who *is* in secret.
And your Father, the One seeing in secret,
will repay you [in the open].**

**(7) Now while praying,
you should not speak vain repetitions,
as indeed the Gentiles;
for they presume that in much speaking
they will be heard.**

Matthew 6:8

The Consequence of Prayer

**(8) Therefore do not become like to them,
for your Father knows of what things
you have need before you ask Him.**

Matthew 6:9-13

The Concepts of Prayer

**(9) In this way, therefore, you yourselves pray:
Our Father, the One in Heaven,
Let your name be sanctified.**

Matthew 6:1-15

Literal English Translation (continued)

(10) Let Your kingdom come;

**Let Your will happen,
as in Heaven, also upon [the] earth.**

(11) Give to us today our necessary bread,

**(12) and forgive us our debts
as also we ourselves forgave our debtors.**

**(13) And you should not lead us into temptation,
but deliver us from the evil one,**

**[because Yours is the kingdom
and the power and the glory,
into the ages. Amen.]**

Matthew 6:14-15

The Confirmation Concerning Prayer

**(14) For if you should forgive men their trespasses,
your heavenly Father will also forgive you.**

**(15) And if you should not forgive men [their trespasses],
neither will your Father forgive your trespasses.**

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear

5) Καὶ ὅταν προσεύχη, (προσεύχησθε) οὐκ ἔση (ἔσεσθε)
And whenever you should pray, (you should pray) not you should be (you will be)

ὥσπερ (ὡς) οἱ ὑποκριταί, ὅτι φιλοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ
just as (as) the hypocrites, because they love in the synagogues and

ἐν ταῖς γωνίαις τῶν πλατειῶν ἐστῶτες προσεύχεσθαι, ὅπως
in the corners the of streets having stood to pray, so that

[ἂν] φανῶσι(ν) τοῖς ἀνθρώποις· ἀμὴν λέγω ὑμῖν [ὅτι]
[should] they might be visible the to men; truly I am saying to you [that]

ἀπέχουσι(ν) τὸν μισθὸν αὐτῶν.
they are receiving the reward of them.

6) σὺ δὲ, ὅταν προσεύχη, εἰσελθε εἰς τὸ ταμεῖον
yourself now, whenever you should pray, you enter into the private room

σου, καὶ κλείσας τὴν θύραν σου, πρόσευξαι τῷ πατρὶ σου
of you, and having closed the door of you, pray the to Father of you

τῷ ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατὴρ σου ὁ βλέπων ἐν τῷ
the One in the secret; and the Father of you the One seeing in the

κρυπτῷ ἀποδώσει σοι [ἐν τῷ φανερῷ].
secret will repay you [in the open.]

7) προσευχόμενοι δὲ μὴ βαττολογήσητε,
while praying now not you should speak vain repetitions,

(βατταλογήσητε) ὥσπερ οἱ ἐθνικοί· δοκοῦσι(ν) γὰρ
(you should speak vain repetitions) just as the Gentiles; they are presuming for

ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν εἰσακουσθήσονται.
that in the much speaking of them they will be heard.

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear (continued)

8) μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς· οἶδε(ν) γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὧν
not therefore become like to them; knows for the Father of you of what

χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
need you have, before the you to ask Him.

9) οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς
this way therefore you be praying yourselves; Father of us the One in the

οὐρανοῖς, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομα σου·
heavens, let be sanctified the name of you;

10) ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου· γενηθήτω τὸ θέλημα σου, ὡς ἐν
let come the kingdom of You; Let happen the will of You, as in

οὐρανῶ, καὶ ἐπὶ [τῆς] γῆς·
heaven, also upon [the] earth;

11) τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον·
the bread of us the necessary give to us today;

12) καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς
and forgive us the debts of us, as also ourselves

ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·
we forgave the debtors of us;

Matthew 6:5-15

Greek / English Interlinear (continued)

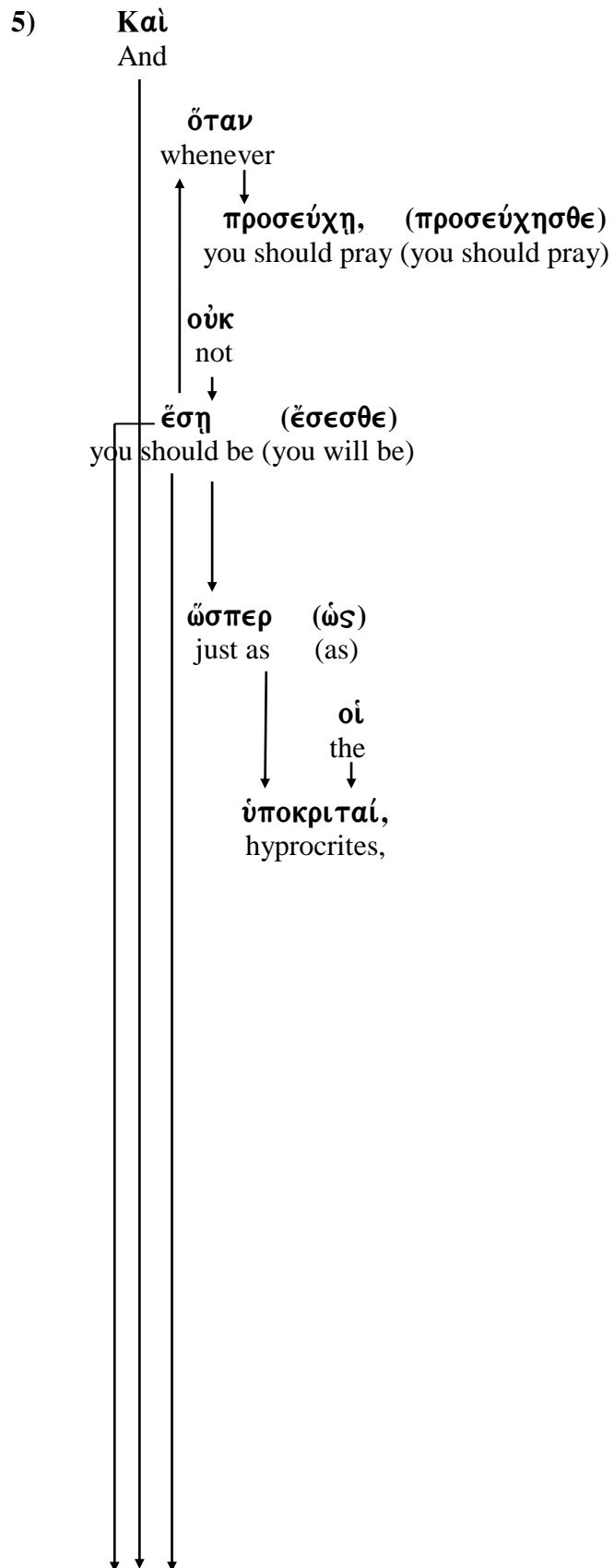
13) **καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥύσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ. [ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.]**
and not you should lead us into temptation, but deliver us from the evil one. [because of You is the kingdom and the power and the glory into the ages. amen.]

14) **ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει καὶ ὑμῖν ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος·**
if for you should forgive the men the trespasses of them, will forgive also you the Father of us the one heavens;

15) **ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις [τὰ παραπτώματα αὐτῶν,] οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.**
if now not you should forgive the men [the trespasses of them,] neither the Father of you will forgive the trespasses of you.

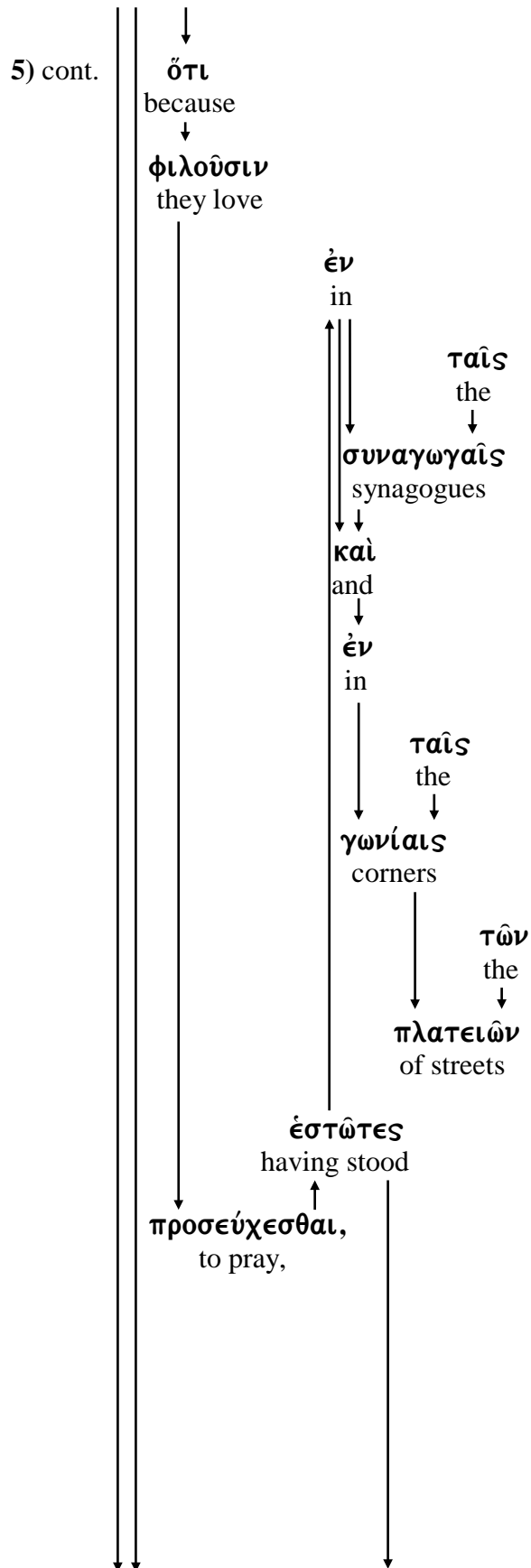
Matthew 6:5-15

Diagram



Matthew 6:5-15

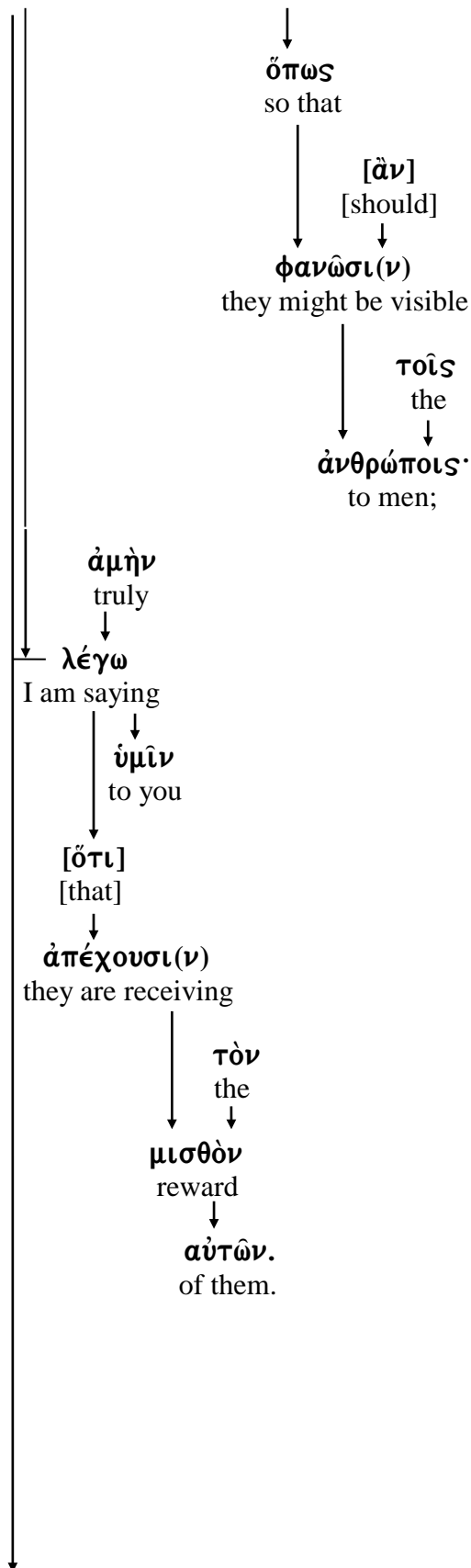
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

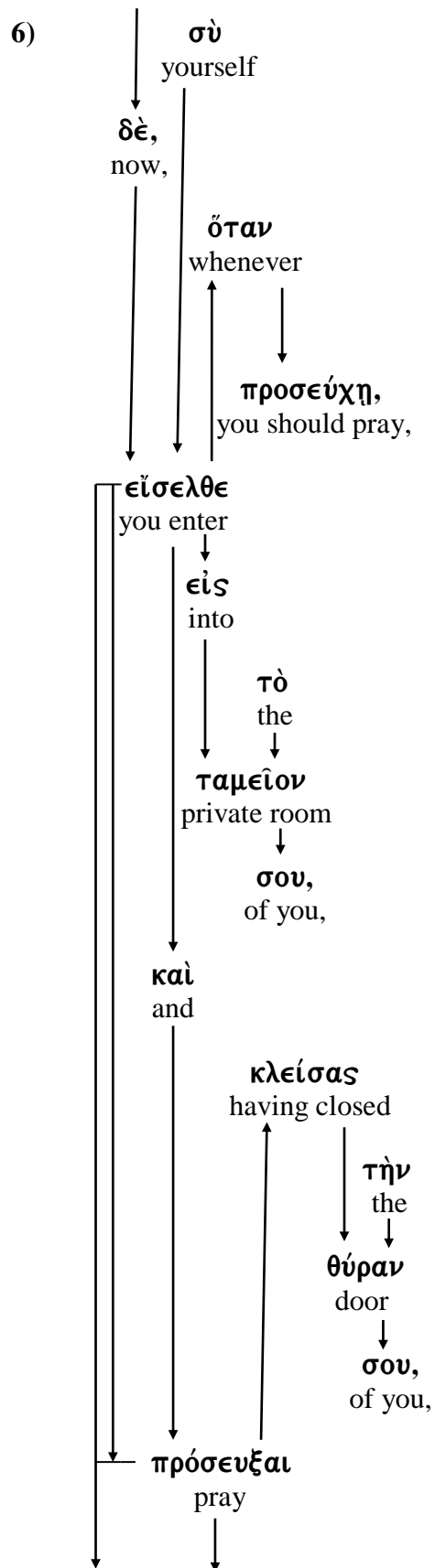
Diagram (continued)

5) cont.



Matthew 6:5-15

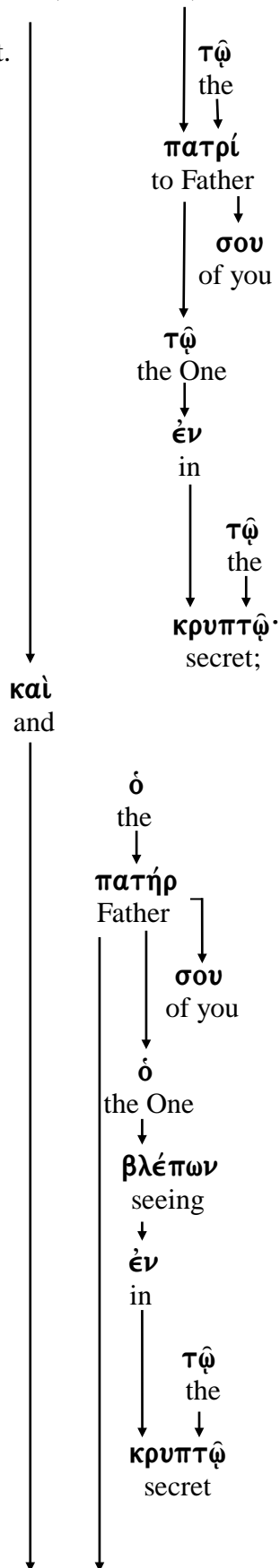
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

6) cont.



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

6) cont. **ἀποδώσει**

will repay

σοι
you

[έν
[in

τῷ
the

φανερῷ].
open].

7)

προσευχόμενοι
while praying

δὲ
now

μὴ
not

βαττολογήσητε, (βατταλογήσητε)
you should speak vain repetitions, (you should speak vain repetitions)

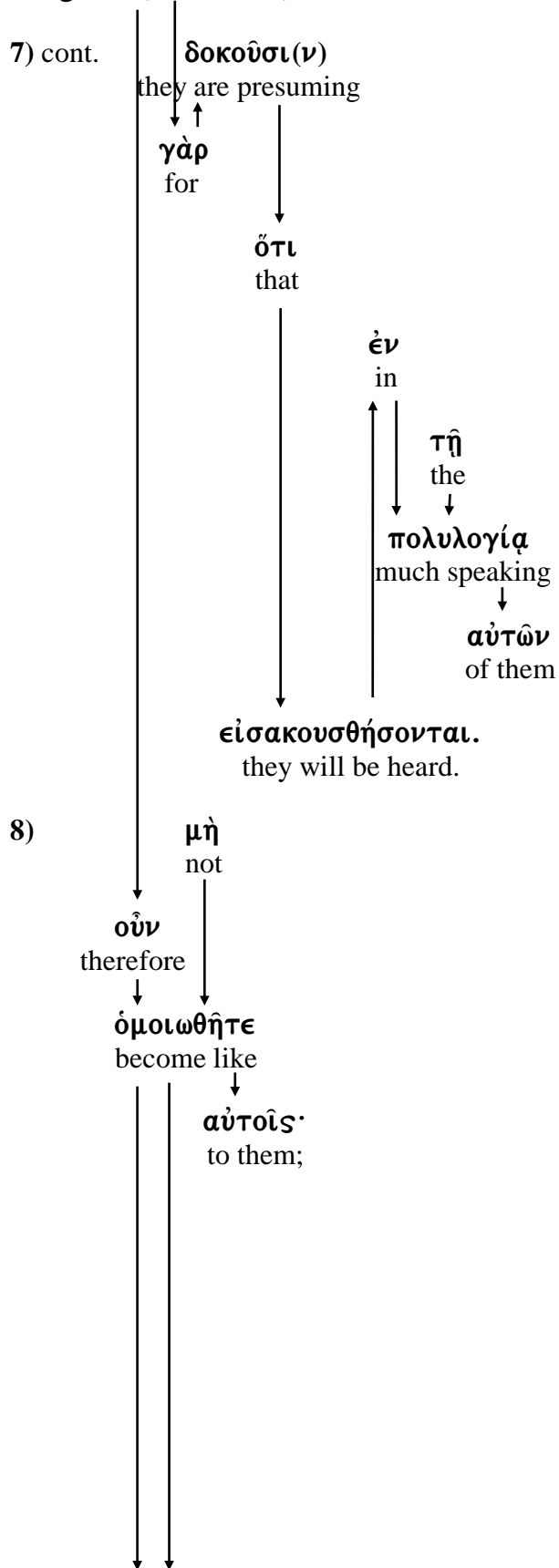
ὡσπερ
just as

οἱ
the

ἔθνικοί·
Gentiles;

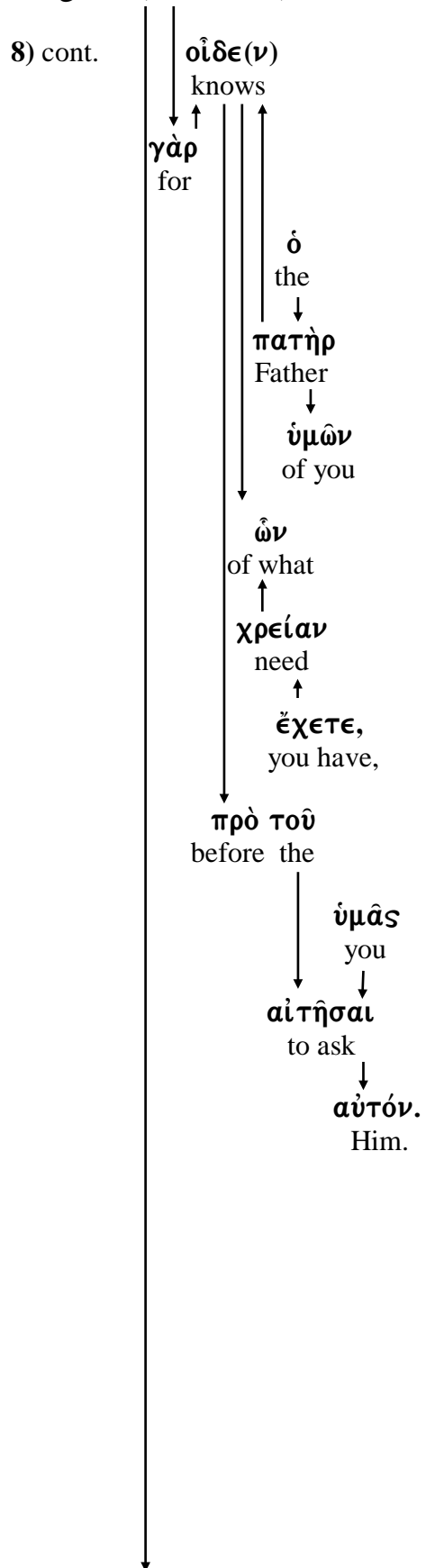
Matthew 6:5-15

Diagram (continued)



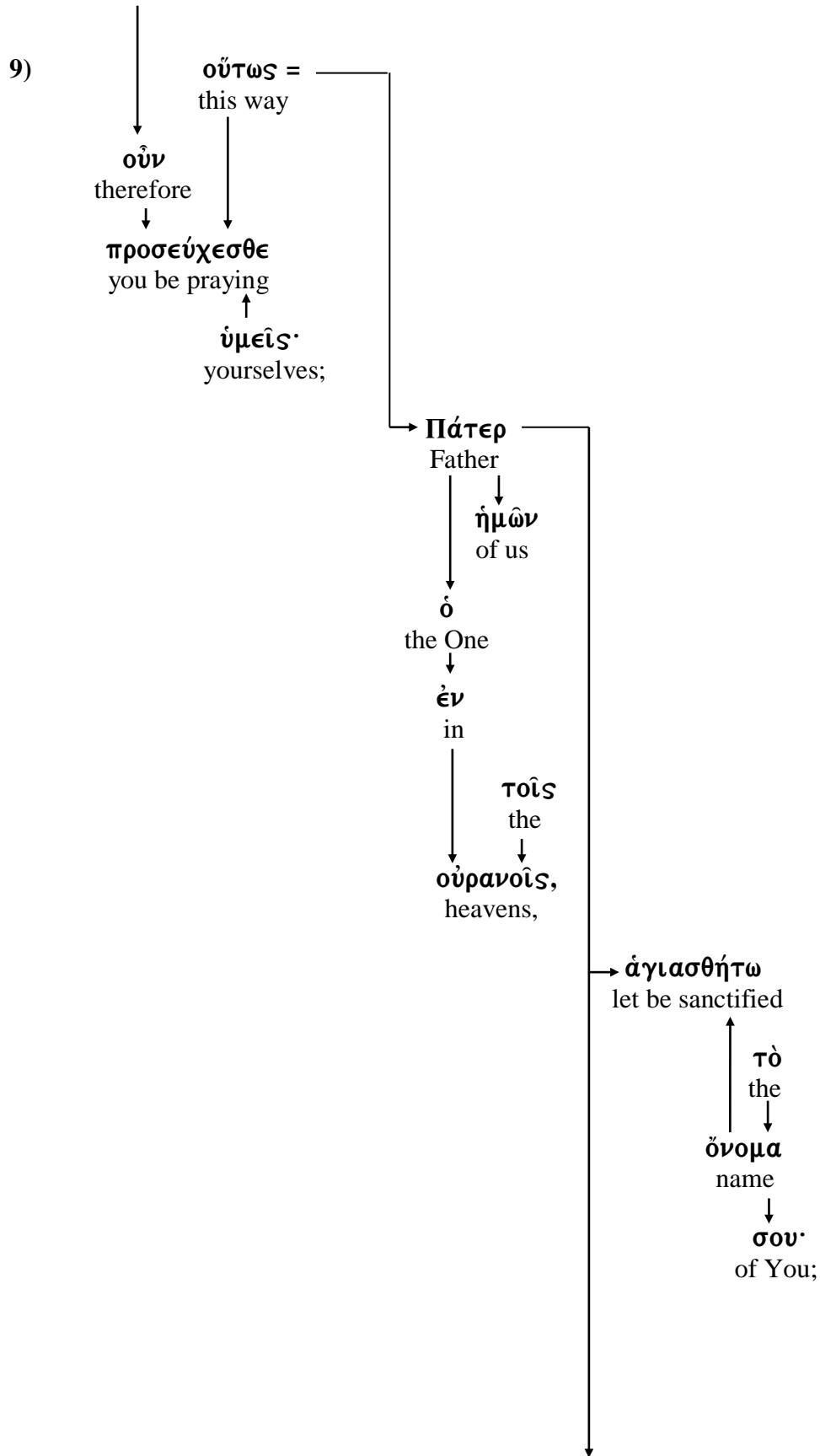
Matthew 6:5-15

Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

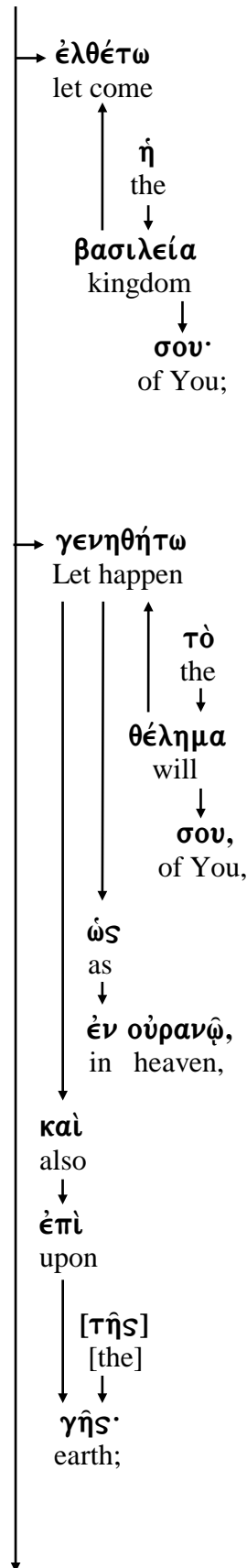
Diagram (continued)



Matthew 6:5-15

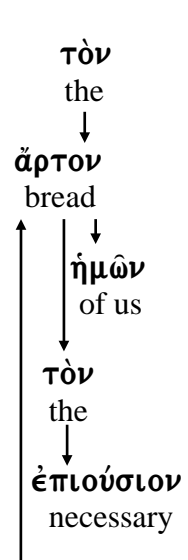
Diagram (continued)

10)

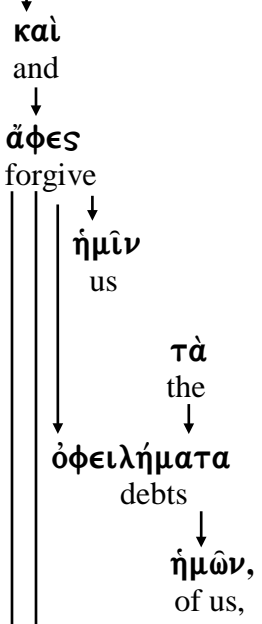


Matthew 6:5-15
Diagram (continued)

11)



12)

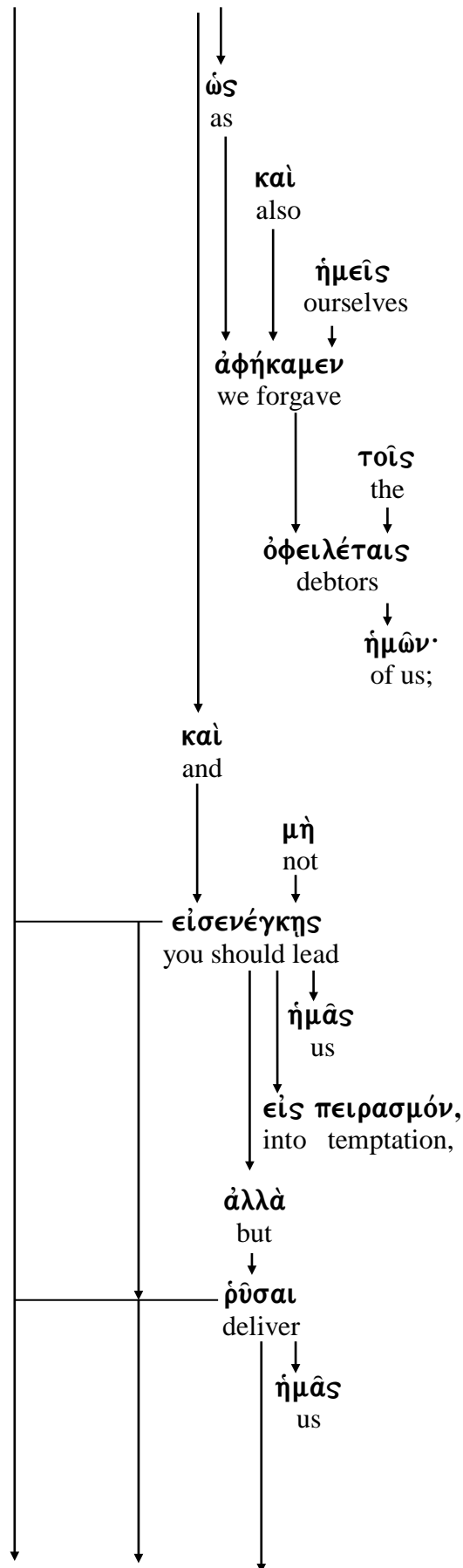


Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

12) cont.

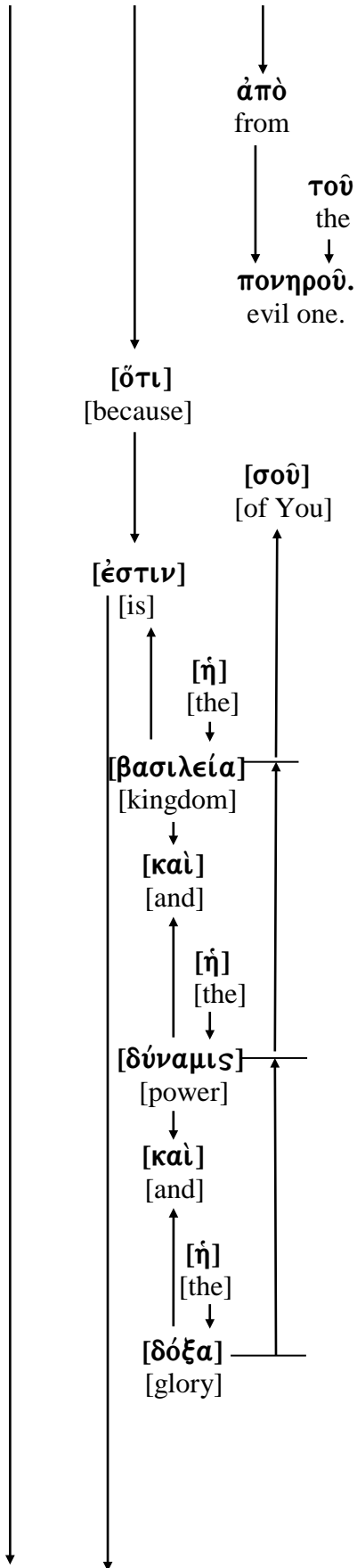
13)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

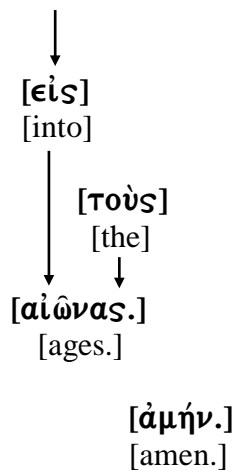
13) cont.



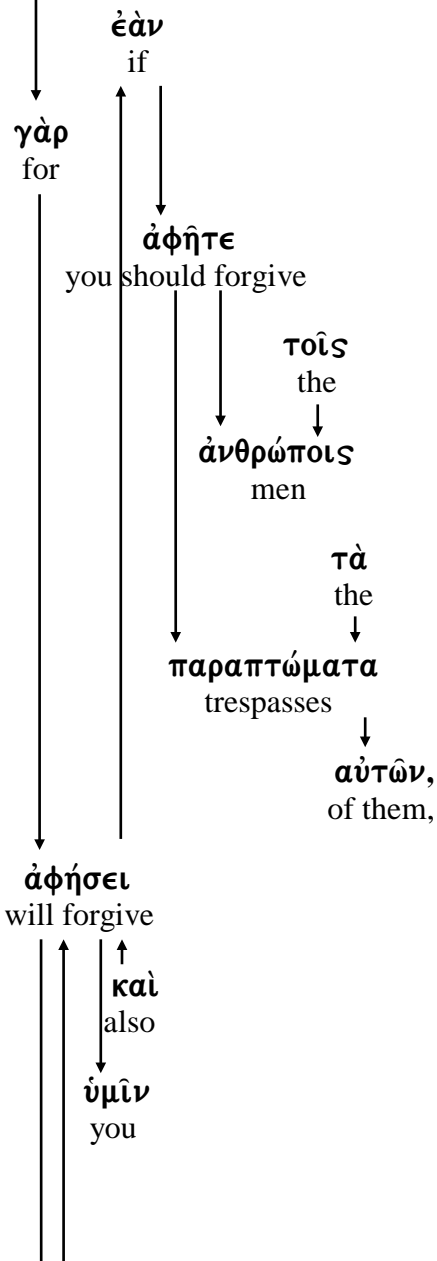
Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

13) cont.



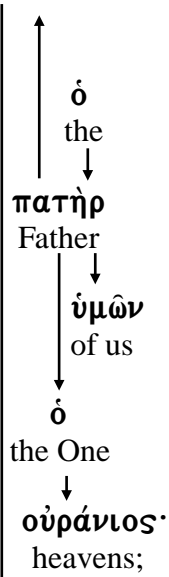
14)



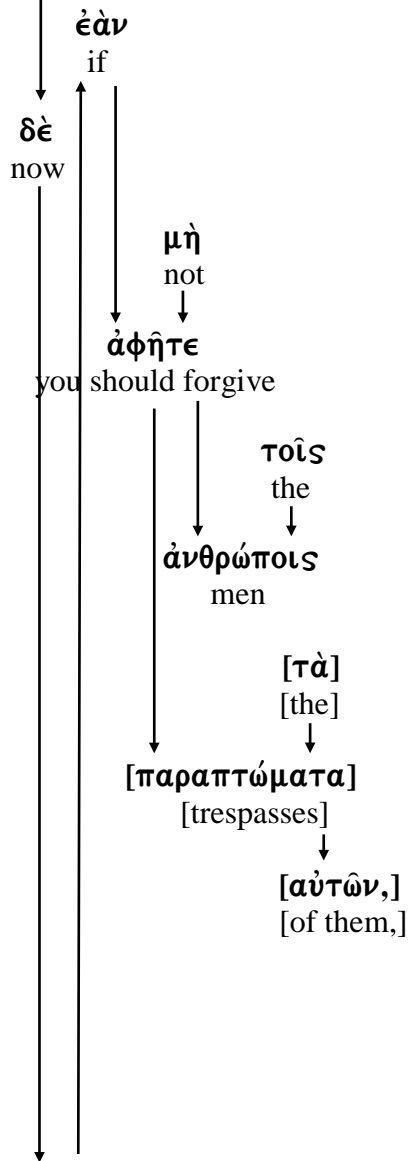
Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

14) cont.



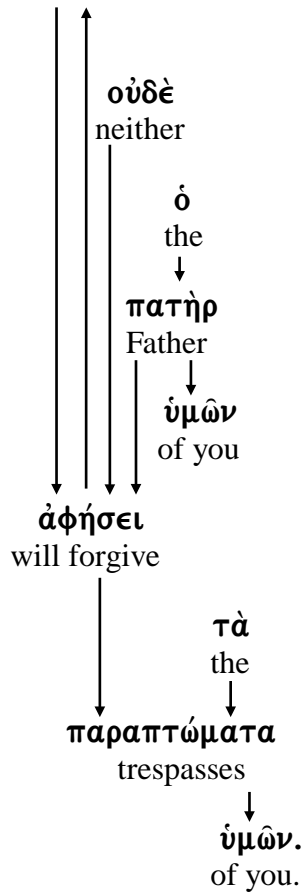
15)



Matthew 6:5-15

Diagram (continued)

15) cont.



I John 5:14-15

John 14:12-14

John 15:7

John 15:16

John 16:22-24

James 4:1-4

Literal Translation

Greek/English Interlinear

Supplemental Verses

Literal English Translation

I John 5:14-15

**14) And this is the confidence
which we have toward Him,
that if we should ask anything
according to His will,
He is hearing us.**

**15) And if we know
that He is hearing us,
whatever we should ask,
we know that we have the requests
which we have asked from Him.**

John 14:12-14

**12) Truly, truly, I say to you
the one believing into Me,
the works which I Myself am doing,
also that one will do,
and greater than these he will do,
because I Myself am going to My Father.**

**13) And whatever you should ask in My Name,
this I will do, in order that the Father
might be glorified in the Son.**

**14) If you should ask anything in My Name,
I Myself will do *it*.**

John 15:7

**If you should abide in Me,
and My words should abide in you,
whatever you should desire you will ask,
and it will happen for you.**

Supplemental Verses

Literal English Translation

John 15:16

**You yourselves did not choose Me,
but I Myself chose you and appointed you,
in order that you yourselves should go
and should bear fruit,
and your fruit should remain,
in order that whatever you might ask
the Father in My name,
He might give to you.**

John 16:22-24

**22) And you yourselves,
therefore, indeed now have grief;
but I will see you again,
and your heart will rejoice,
and no one is removing your joy from you.**

**23) And in that day you will ask Me not one thing.
Truly, truly, I say to you, that whatever you should ask
the Father in My name, He will give it to you.**

**24) Until now you did not ask one thing
in My name; be asking, and you will receive,
in order that your joy might be full.**

Supplemental Verses

Literal English Translation

James 4:1-4

- 1) From where do wars and fighting's among you *come from*? *Is it* not from this, from out of your hedonistic desires, the ones warring in your members?

- 2) You desire and do not have. You murder, and are jealous, and are not able to obtain. You fight and you war, and you do not have, because you are not asking.

- 3) You ask, and do not receive, because that you are asking wrongly, in order that you might spend *it* in your pleasures.

- 4) Adulterers and adulteresses! Do you not know that the friendship of the world is hostility *toward* God? Whoever therefore should purpose to be a friend of the world is establishing himself *as an* enemy of God.

I John 5:14-15

Greek / English Interlinear

I John 5:14-15

14) And this is the confidence which we have

καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν

toward Him, that if we should ask anything

πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν τι αἰτώμεθα

according to His will, He is hearing us.

κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν·

15) And if we know that He is hearing us,

καὶ ἐὰν οἶδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν,

whatever we should ask, we know that we have

ὃ ἂν (ἐὰν) αἰτώμεθα, οἶδαμεν ὅτι ἔχομεν

the requests which we have asked from Him.

τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν παρ' αὐτοῦ.

John 14:12-14

Greek / English Interlinear

John 14:12-14

12) Truly, truly, I say to you the one believing into Me,

ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ,

the works which I Myself am doing, also that one will do,

τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ κάκεινος ποιήσει,

and greater than these he will do, because I Myself

καὶ μείζονα τούτων ποιήσει· ὅτι ἐγὼ

am going to My Father.

πρὸς τὸν πατέρα μου πορεύομαι.

13) And whatever you should ask in My Name,

καὶ ὅ τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου,

this I will do, in order that the Father

τοῦτο ποιήσω, ἵνα δοξασθῇ

might be glorified in the Son.

ὁ πατὴρ ἐν τῷ υἱῷ.

14) If you should ask anything in My Name,

ἐάν τι αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου,

I Myself will do it.

ἐγὼ ποιήσω.

John 15:7 & 16

Greek / English Interlinear

John 15:7

If you should abide in Me,

ἐάν μείνητε ἐν ἐμοί,

and My words should abide in you,

καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνη,

whatever you should desire you will ask,

ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσεσθε,

and it will happen for you.

καὶ γενήσεται ὑμῖν.

John 15:16

You yourselves did not choose Me,

οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε,

but I Myself chose you and appointed you,

ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς,

in order that you yourselves should go

ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε

and should bear fruit, and your fruit should remain,

καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη·

in order that whatever you might ask the Father

ἵνα ὅτι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα

in My name, He might give to you.

ἐν τῷ ὀνόματί μου, δῶ ὑμῖν.

John 15:7 & 16

Greek / English Interlinear

John 16:22-24

22) And you yourselves, therefore,

καὶ ὑμεῖς οὖν

indeed now have grief;

λύπην μὲν νῦν ἔχετε·

but I will see you again,

πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς,

and your heart will rejoice,

καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία,

and no one is removing your joy from you.

καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἶρει ἀφ' ὑμῶν.

23) And in that day you will ask Me not one thing.

καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν.

Truly, truly, I say to you, that whatever you should ask

ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὅσα ἂν αἰτήσητε

the Father in My name, He will give it to you.

τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου, δώσει ὑμῖν.

24) Until now you did not ask one thing

ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδέν

in My name; be asking, and you will receive,

ἐν τῷ ὀνόματί μου· αἰτεῖτε, καὶ λήψετε,

in order that your joy might be full.

ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾗ πεπληρωμένη.

James 4:1-4

Greek / English Interlinear

1) From where do wars and fighting's among you *come from*?

Πόθεν πόλεμοι καὶ μάχαι ἐν ὑμῖν

Is it not from this, from out of your hedonistic desires,

οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν

the ones warring in your members?

τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν

2) You desire and do not have. You murder,

ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε· φονεύετε

and are jealous, and are not able to obtain.

καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε ἐπιτυχεῖν·

You fight and you war, and you do not have,

μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε, οὐκ ἔχετε δὲ,

on account of you not asking.

διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς·

3) You ask, and do not receive,

αἰτεῖτε καὶ οὐ λαμβάνετε,

because that you are asking wrongly,

διότι κακῶς αἰτεῖσθε,

in order that you might spend it in your pleasures.

ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.

4) Adulterers and adulteresses!

μαιχοὶ καὶ μοιχαλίδες,

Do you not know that the friendship

οὐκ οἶδατε ὅτι ἡ φιλία

of the world is hostility toward God?

τοῦ κόσμου ἔχθρα τοῦ Θεοῦ ἐστὶν

Whoever therefore should purpose

ὅς ἂν οὖν βουληθῇ

to be a friend of the world

φίλος εἶναι τοῦ κόσμου,

is establishing himself as an enemy of God.

ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ καθίσταται.